



**A.S.L. V.C.O.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

REGIONE PIEMONTE

**AZIENDA SANITARIA LOCALE VCO  
OMEGNA**

**IL DIRETTORE GENERALE  
(Nominato con DGR n. 12-6931 del 29/05/2018)**

DELIBERAZIONE N. 952 del 9 OTTOBRE 2018

O G G E T T O	Adesione alla Convenzione con l' <b>UNIVERSIDAD ALFONSO X EL SABIO di Villanueva de la Canada (Madrid)</b> , per lo svolgimento di attività di Tirocinio formativo e di orientamento, da parte di allieva dell'Ateneo, presso le strutture della ASL VCO, in coerenza con le premesse in materia contemplate nell'accordo CSR del 25.05.2017.
---------------------------------	---

L'anno duemiladiciotto il giorno NOVE  
del mese di OTTOBRE in OMEGNA,

**IL DIRETTORE GENERALE**

**- Dott. Angelo Penna**

coadiuvato da:

**- Dott.ssa Emma Maria Zelaschi DIRETTORE SANITARIO**

**- Dott.ssa Anna Ceria DIRETTORE AMMINISTRATIVO**



**A.S.L. V.C.O.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

## PROPOSTA ISTRUTTORIA DIRETTORE SOC Gestione del Personale e Formazione

L'estensore dell'atto

Sig/Dott.ssa Varallo Rosa Rita

Omegna, li 25/09/2018

Il responsabile del procedimento

Sig/Dr. \_\_\_\_\_

Omegna, li \_\_\_\_\_

Il Direttore della S.O.C. GPeF

Dott.ssa Claudia SALA

Omegna, li 02 OTTOBRE 2018

Riservato alla S.O.C. Gestione Economico-Finanziaria e Patrimonio per la registrazione della spesa:

data \_\_\_\_\_

al N. \_\_\_\_\_ conto \_\_\_\_\_

al N. \_\_\_\_\_ conto \_\_\_\_\_

al N. \_\_\_\_\_ conto \_\_\_\_\_

Si attesta la regolarità contabile e le imputazioni  
a Bilancio derivanti dal provvedimento

Il Direttore SOC GEP  
(Dott.ssa Manuela Succi)

Beneficiario \_\_\_\_\_ €. \_\_\_\_\_

Beneficiario \_\_\_\_\_ €. \_\_\_\_\_

Beneficiario \_\_\_\_\_ €. \_\_\_\_\_

Annotazioni eventuali :



**A.S.L. V.C.O.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

---

**IL DIRETTORE GENERALE**  
**Dott. Angelo Penna**  
**(Nominato con DGR n. 12-6931 del 29/05/2018)**

Nella data sopraindicata, su proposta istruttoria del Direttore SOC Gestione Personale e Formazione di seguito riportata, in conformità al Regolamento approvato con delibera n. 290 del 12/05/2017.

**«Premesso che:**

- ➡ il 03/07/2018, è pervenuta alla struttura scrivente di questa azienda la richiesta, avente data 25 de junio de 2018, della Universidad Alfonso X el Sabio, con domicilio en 28691 Villanueva de la Canada (Madrid), Avenida de la Universidad 1, già sottoscritta dal Magnifico Rettore dell'Università e dalla delegata alla firma della Fondazione Universitaria "Alfonso X El Sabio" in Spagna, di stipulare convenzione ai fini dello svolgimento di tirocinio professionalizzante, nell'AA 2017-2018, da parte della studentessa italiana Gaia UDERZO, residente nel territorio della ASL VCO, iscritta ad un Master in Fisioterapia. Il tirocinio prevede una durata di 200 ore in quest'anno accademico, concentrate tra luglio ed agosto 2018, presso la SOC Recupero e Riabilitazione Funzionale dell'ASL VCO, nella sede del P.O. "San Biagio" di Domodossola. La richiesta, integralmente formulata in lingua spagnola, non accompagnata da traduzione, ha presentato immediate, evidenti indicazioni non corrette in riferimento ai dati identificativi di questa ASL VCO;
- ➡ è pervenuta altresì, in data 05/07/2018, istanza prot. n. 40594, della studentessa **Gaia UDERZO**, in cui dichiara di essere iscritta al Corso di Laurea Quadriennale in Fisioterapia presso l'Università Alfonso X El Sabio, avente sede in Spagna, con richiesta di effettuare in questa ASL VCO un tirocinio di 200 ore presso la SOC RRF aziendale, avendo acquisito l'autorizzazione del Direttore Responsabile della Struttura ospitante ed individuato nella persona della signora Laura Montrucchio CPS Coordinatore Fisioterapista, la professionista disponibile ad assumere il ruolo di Tutor Aziendale.

**Dato atto di quanto segue :**

- l'ASL VCO, con la collaborazione fattiva della studentessa interessata, ha richiesto venisse prodotta nuova proposta di convenzione contenente i corretti dati identificativi di questa azienda e del rappresentante legale, nonché del tutor individuato a sovrintendere il progetto formativo del tirocinio in argomento ;
- in attesa di ottenere la versione corretta del testo di convenzione come sopra precisata, consapevoli che la coincidenza con il periodo estivo di chiusura delle segreterie universitarie avrebbe comportato un'estensione delle procedure burocratiche oltre il mese di agosto, è stata predisposta, grazie alla presenza di competenze interne aziendali, la traduzione, non certificata, in italiano di quanto pervenuto dall'UAX con sede in Spagna;
- quanto sopra al fine di comunque consentire preventivamente alla struttura scrivente di valutare se quanto trasmesso autonomamente dall'ateneo in oggetto, come Soggetto Promotore, fosse una convenzione di tirocinio redatta in schema standard e modello di progetto format, finalizzata a disciplinare lo svolgimento di tirocinio curriculare che



**A.S.L. V.C.O.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: [protocollo@pec.aslvco.it](mailto:protocollo@pec.aslvco.it) - [www.aslvco.it](http://www.aslvco.it)

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

rispondesse agli indirizzi ed agli standard normativi nazionali e regionali, riscontrandone la conformità e l'aderenza agli stessi.

**Preso atto di quanto precede**, nelle more ed in attesa della definizione positiva della procedura amministrativa, attivata da intercorrente corrispondenza fra gli attori interessati, al fine di consentire alla studentessa Gaia Uderzo la possibilità di effettuare il periodo di tirocinio obbligatorio previsto dal corso di studi, nel periodo assegnato, senza impreviste difficoltà ostative non derivanti dalle attività pratico-cliniche da sviluppare, il Dirigente della SOC DiPSa, con Determinazione n. 552/2018, ha formalizzato l'autorizzazione ad effettuare il tirocinio in oggetto, da concludersi entro il 30 settembre 2018, con le caratteristiche esposte nei precedenti paragrafi, **garantendo, in tutela dell'ospite e dell'azienda**, l'espletamento di tutti gli snodi previsti dalla filiera della procedura operativa aziendale per il rispetto di quanto previsto in materia di sicurezza dei lavoratori, con riferimento alle misure generali e specifiche prescritte dal D. Lgs. N° 81/2008, ivi compresa la sorveglianza sanitaria e l'utilizzo del DPI, che esercitando la necessaria vigilanza per il rispetto degli obblighi di legge vigenti in materia di riservatezza di cui al D. Lgs. n° 196/2003.

**Ricevuta ed acquisita** al prot. n. 51653 del 3 settembre 2018, la nuova proposta di "Convenio de cooperacion Educativa" pervenuta della Universidad Alfonso X el Sabio, in Villanueva de la Canada, Madrid, già sottoscritta dal Magnifico Rettore dell'Università e dalla delegata alla firma della Fondazione Universitaria "Alfonso X El Sabio" in Spagna, correttamente formulata con tutti i giusti riferimenti della "Empresa ASL VCO".

#### **Richiamato quanto segue :**

- La Dichiarazione congiunta dei Ministri Europei dell'Istruzione Superiore intervenuti al Convegno di Bologna il 19 Giugno 1999, meglio nota come Dichiarazione di Bologna, nella quale sono definiti i principi fondativi di azione de "LO SPAZIO EUROPEO DELL'ISTRUZIONE SUPERIORE - SPACE FOR HIGHER EDUCATION Bologna June 18-19, 1999" e gli obiettivi conseguenti alla sua realizzazione, fra i quali la promozione della necessaria dimensione europea dell'istruzione superiore, con particolare riguardo allo sviluppo dei curricula, alla cooperazione fra istituzioni, agli schemi di mobilità e ai programmi integrati di studio, formazione e ricerca ;

Partecipano attualmente al Processo di Bologna 46 Paesi, tutti firmatari della Convenzione Culturale Europea e tutti impegnati a raggiungere gli obiettivi dello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore. Sulla base di un accordo intergovernativo a livello europeo, il Processo di Bologna ha innescato in tutta Europa una serie di riforme radicali nel settore dell'istruzione superiore, a livello sistemico e istituzionale.

I Ministri dell'Istruzione dei Paesi partecipanti al Processo di Bologna, con il Comunicato di Lovanio, aprile 2009, hanno dichiarato "La mobilità degli studenti, dei giovani ricercatori e dei docenti è importante per la crescita personale e per l'occupabilità ed aumenta sia la cooperazione che la competizione tra le istituzioni. La mobilità deve essere l'elemento caratterizzante dello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore.

Chiediamo a ciascun Paese di accrescere la mobilità, di assicurarne la qualità e di diversificarne tipologie e ambiti. Nel 2020, almeno il 20% dei laureati nello Spazio Europeo



dell'Istruzione Superiore dovranno aver avuto un'esperienza di mobilità all'estero per studio o per formazione"

- **L'Accordo** del 25/05/2017 tra il Governo, le Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante "Linee guida in materia di tirocini formativi e di orientamento", ai sensi dell'art.1, comma 34, della Legge 28 giugno 2012 n. 92. (Repertorio atti n. 86/CSR-Conferenza Stato Regioni), laddove, nelle premesse dell'accordo stesso si legge "Come le Linee guida del 24 gennaio 2013, anche le presenti sono state definite tenendo conto non soltanto dell'evoluzione normativa ma anche dei provvedimenti e delle disposizioni europee in materia di tirocini.

La Commissione europea nell'ambito della strategia Europa 2020 ha posto fra le sue priorità il tema della garanzia di qualità del tirocinio, in considerazione della sua caratteristica di strumento di orientamento professionale per i giovani e di primo accesso al mercato del lavoro.

La promozione di tirocini di buona qualità viene considerata elemento chiave per il conseguimento degli obiettivi della strategia di Europa 2020 poiché agisce sulla fluidità della transizione scuola-lavoro ed incrementa la mobilità geografica e settoriale, in particolare dei giovani.

Per queste ragioni il Consiglio dell'Unione europea ha ritenuto opportuno intervenire direttamente in materia con la Raccomandazione su un quadro di qualità sui tirocini ("A quality framework for traineeships") del 10 marzo 2014, mediante la quale gli Stati membri sono stati sollecitati ad intervenire legislativamente per garantire adeguati livelli qualitativi delle esperienze di tirocinio.

Nella Raccomandazione, che definisce il tirocinio come "un periodo di pratica lavorativa di durata limitata, retribuito o no, con una componente di apprendimento e formazione, il cui obiettivo è l'acquisizione di un'esperienza pratica e professionale finalizzata a migliorare l'occupabilità e facilitare la transizione verso un'occupazione regolare", vengono individuati gli standard minimi di qualità che i Paesi dell'Unione europea sono chiamati ad adottare nell'ambito delle rispettive normative in materia di tirocini: garantire la stipula di un contratto scritto di tirocinio; prevedere una definizione chiara degli obiettivi di apprendimento e di formazione; assicurare il rispetto dei diritti relativi alle condizioni di lavoro applicabili ai tirocinanti; individuare chiaramente i diritti e gli obblighi delle parti coinvolte; stabilire una durata ragionevole delle esperienze di tirocinio; prevedere un adeguato riconoscimento dei tirocini.

Sotto questo profilo il quadro normativo italiano in materia di tirocini extracurricolari non soltanto risponde alle raccomandazioni dell'Unione europea, ma prevede elementi di tutela e garanzia del tirocinante ulteriori rispetto a quelli suggeriti dal Consiglio dell'Unione europea."

#### Preso atto pertanto che :

- L'ASL VCO ha facoltà di assumere il ruolo di Soggetto Ospitante, disponendo, con deliberazione autonoma della propria Direzione Generale, l'**adesione formale** alla Convenzione con la Universidad Alfonso X el Sabio, con domicilio in 28691 Villanueva de la Canada (Madrid), Avenida de la Universidad 1, sottoscrivendo il documento conservato agli atti della SOC Gestione Personale e Formazione, denominato "Convenio de Cooperación Educativa", elaborato in via esclusiva per lo svolgimento del tirocinio curriculare da parte dell'allieva dell'Ateneo spagnolo Gaia Uderzo, ed avente validità quadriennale, nei limiti previsti dal documento stesso.

#### Atteso che :

- la recente normativa nazionale ha innovato le procedure previste in materia, regolamentando l'intera disciplina dei tirocini,



**A.S.L. V.C.O.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: [protocollo@pec.aslvco.it](mailto:protocollo@pec.aslvco.it) - [www.aslvco.it](http://www.aslvco.it)

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

- la “Convenio de Cooperaciòn Educativa” proposta è strettamente rivolta a consentire l'unico tirocinio curriculare della studentessa sopra indicata e prevede esplicitamente una vigenza coerente con il percorso formativo del corso di studi in oggetto,
- l'adesione al documento di cui al paragrafo precedente, comporta l'accettazione dei contenuti dello stesso senza modifiche e/o adeguamenti/adattamenti ad esigenze specifiche, particolari/speciali ed univoche da parte dell'ASL VCO, Soggetto Ospitante.

**Dato atto che** è esplicitamente indicato nella convenzione proposta che **dall'adozione del presente atto non derivano oneri economici per l'Azienda.**

**Visti** gli artt. 6 e 6-bis del D. lgs. 19/06/1999 n. 229 recante norme di riordino per la razionalizzazione del SSN, dedicati a disciplinare i rapporti tra SSN ed Università, nonché i Protocolli d'Intesa tra Regioni, Università e SSN.

**Vista** la Circolare Regione Piemonte prot. n° 23480/DB2012 dell'11 ottobre 2013 che stabilisce che, con decorrenza 11/10/2013 risulta totalmente superato il controllo preventivo di legittimità previsto dall'art. 27, lett. g), della L.R. n° 10/1995 in merito agli atti inerenti la disciplina dei rapporti con Università/Scuole di Specializzazione, ritenendo, da tale data, più appropriata l'attività di Vigilanza svolta dal Collegio Sindacale.

**Rilevato pertanto che** il presente provvedimento sarà sottoposto all'esame obbligatorio del Collegio Sindacale, organismo individuato a svolgere compiti di vigilanza e controllo sugli atti inerenti la disciplina dei rapporti con le Università/Scuole di Specializzazione.

si **PROPONE** di procedere – ora per allora – con la formalizzazione dell'adesione dell'ASL VCO alla convenzione con la **Universidad Alfonso X el Sabio**, en 28691 **Villanueva de la Canada (Madrid), Spagna**, sottoscrivendo il testo corretto e definitivo pervenuto al prot. n. 51653 del 3.9.2018 e già sottoscritta dal Magnifico Rettore dell'Università e dalla delegata alla firma della Fondazione Universitaria “Alfonso X El Sabio” in Spagna, conservato agli atti della SOC Gestione Personale e Formazione e dichiarato documento integrativo del presente atto, dando altresì mandato alle Strutture competenti, ai sensi dell'adesione così formalizzata, di determinarsi successivamente di conseguenza.».

Condivisa la proposta come sopra formulata e ritenendo sussistere le condizioni per l'assunzione della presente delibera.

Acquisiti i pareri espressi ai sensi dell'art. 3 del d.Lgs. 502 /1992 e smi, dal Direttore Amministrativo e dal Direttore Sanitario, come in calce al presente atto formulati

### **DELIBERA**

- 1. Di aderire formalmente**, alla luce della normativa richiamata e per le motivazioni espresse in premessa e che qui si intendono integralmente riportate ed esplicitate, – ora per allora – alla Convenzione con l'**Universidad Alfonso X el Sabio**, con domicilio en 28691 **Villanueva de la**



**Canada (Madrid)**, Avenida de la Universidad 1, Spagna, documento denominato "Convenio de cooperación Educativa", sottoscrivendo il testo corretto e definitivo pervenuto al prot. n. 51653 del 3.9.2018 e già sottoscritta dal Magnifico Rettore dell'Università e dalla delegata alla firma della Fondazione Universitaria "Alfonso X El Sabio" in Spagna, conservato agli atti della SOC Gestione Personale e Formazione e dichiarato documento integrativo del presente atto, e considerato conforme alle Linee Guida in materia di tirocini formativi e di orientamento di cui all'accordo sancito dalla Conferenza Stato Regioni nella seduta del 25/05/2017, per lo svolgimento di tirocinio curriculare da parte di studentessa dell'Ateneo madrileno, ed avente validità limitata alla conclusione del percorso formativo del corso di studi individuato, come precisato al successivo punto 2.

MOD. 111 E -

## 2. Di dare atto :

- ✓ che l'Ateneo in oggetto, Soggetto Promotore, ha trasmesso, in allegato alla proposta di convenzione, in relazione all'avvio in ASL VCO, Soggetto Ospitante, della tirocinante signorina **GAIA UDERZO**, iscritta al secondo di quattro anni del corso di laurea in Fisioterapia presso l'**Università Alfonso X el Sabio in Spagna**, il progetto formativo contenente l'indicazione degli obiettivi e delle modalità di svolgimento del tirocinio, nonché l'attestazione della vigenza di polizza assicurativa per rischi e Responsabilità Civile, previste a carico del Soggetto Promotore ai sensi di legge ;
- ✓ che dall'adozione del presente atto **non deriva alcun onere** economico a carico dell'Azienda, come esplicitamente indicato nella convenzione proposta ;
- ✓ che la "Convenio de Cooperación Educativa" proposta è strettamente rivolta a consentire il tirocinio curriculare degli studenti dell'ateneo spagnolo e prevede esplicitamente una **vigenza coerente con il percorso formativo del corso di studi da ciascuno individuato** ; in particolare si intende prorogata per il successivo anno accademico se nessuna delle parti ne dà formale diniego con due mesi di preavviso. Ai fini del presente accordo, si intende anno accademico il periodo intercorrente fra il 1° settembre di ogni anno ed il 31 agosto dell'anno seguente. La perdita di efficacia del presente accordo avrà effetto allorquando gli studenti assegnati ai tirocini terminano i percorsi di studi di laurea o master e al termine della durata legalmente prevista dagli stessi;  
per il caso di specie, essendo la tirocinante signorina **GAIA UDERZO** iscritta al secondo di quattro anni del corso di laurea in Fisioterapia presso l'**UAX el Sabio in Spagna**, la **validità della convenzione si estenderà fino al 31 agosto 2020** (AA 2019-2020) ;  
per l'Anno Accademico 2017-2018 in corso, è limitata al periodo di tirocinio espressamente comunicato ed indicato in non oltre 2 (due) mesi e 200 ore, tra luglio e settembre 2018 ;
- ✓ che qualora la presenza e l'attività della tirocinante contrasti con gli obiettivi perseguiti dalla ASL VCO il tirocinio può essere sospeso e revocato in qualsiasi momento.

3. **Di dare atto inoltre** che l'avvio dei tirocini di cui ai punti precedenti sono subordinati, per prassi consolidata e regolamentata in questa ASL VCO all'adozione di atto nominativo di determinazione da parte del Direttore della SOC di destinazione del tirocinante.

4. **Di demandare**, per quanto disposto al precedente punto 3, al Direttore della Struttura Organizzativa Complessa di destinazione del tirocinante proposto, la gestione ed i relativi



**A.S.L. V.C.O.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

adempimenti dell'attività formativa di cui trattasi, da espletarsi in adesione al disciplinare prodotto, nonché la responsabilità correlata sia riguardo all'attuazione della normativa in materia di sicurezza dei lavoratori, con riferimento alle misure generali e specifiche prescritte dal D. Lgs. N° 81/2008, sia esercitando la necessaria vigilanza in ordine al rispetto degli obblighi di legge vigenti in materia di riservatezza di cui al D. Lgs. n° 196/2003.

5. Di dare mandato alla SOC Affari Generali Legali ed Istituzionali di trasmettere copia del presente atto al Collegio Sindacale ai sensi dell'art. 14 L. R. n° 10/1995.

Omegna, li

9 OTT. 2018

  
**IL DIRETTORE GENERALE**  
**Dott. Angelo Penna**

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
Dott.ssa Anna Ceria

FAVOREVOLE

FIRMA

DATA

IL DIRETTORE SANITARIO  
Dott.ssa Emma Maria Zelaschi

FAVOREVOLE

FIRMA

DATA





**A.S.L. VCO.**

Azienda Sanitaria Locale  
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28867 Omegna (VB)  
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020  
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

### RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Si attesta che copia del presente atto è stata posta in pubblicazione all'Albo  
Ufficiale dell'A.S.L. VCO il giorno 15 OTT. 2018 per 15 giorni continuativi.

IL FUNZIONARIO INCARICATO

ESECUTIVITA' IN DATA \_\_\_\_\_

IL FUNZIONARIO INCARICATO

Trasmissione a:

- Collegio Sindacale
- Conferenza dei Sindaci
- Giunta Regionale

Nota prot. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_  
Nota prot. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_  
Nota prot. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Copia per strutture:

<input checked="" type="checkbox"/>	DIREZIONE SANITARIA PRESIDIO VB-D	<input checked="" type="checkbox"/>	DIPSA
	DIP. PREVENZIONE	<input checked="" type="checkbox"/>	AFFARI GENERALI LEGALI E IST.
	DISTRETTO VCO		LOGISTICA E SERV. TECNICI E INFORM.
	GEST. ATTIVITA' TERRITORIALE		GEST. ECON. FIN. E PATRIMONIO
	FARMACIA	<input checked="" type="checkbox"/>	GEST. PERSONALE E FORMAZIONE
	SALUTE MENTALE TERRITORIALE		
	SER.D		